1. Samuel 9

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und es war[H1961] ein Mann[H376] von[H4480] Benjamin[H1144], sein Name[H8034] war Kis[H70271], der Sohn[H1121] Abiels[H22], des Sohnes[H1121] Zerors[H6872], des Sohnes[H1121] Bekoraths[H1064], des Sohnes[H1121] Aphiachs[H647], des Sohnes[H1121] eines Benjaminiters[H1145], ein vermögender[H2428] Mann[H1368]. **2** Und er hatte[H1961] einen Sohn[H1121], sein Name[H8034] war Saul[H75862], jung[H9703] und schön[H2896], und kein[H369] Mann[H376] von[H4480] den Kindern[H1121] Israel[H3478] war schöner[H2896] als[H4480] er; von[H4480] seiner Schulter[H7926] an aufwärts[H4605] war er höher als alles[H4480 H3605] Volk[H5971]. [?][H1364]

3 Und die Eselinnen[H860] Kis[H7027], des Vaters[H1] Sauls[H7586], hatten sich verirrt[H64]; und Kis[H7027] sprach[H559] zu[H413] seinem Sohn[H1121] Saul[H7586]: Nimm[H3947] doch[H4994] einen[H259] von[H4480] den Knaben[H5288] mit[H854] dir und mach[H6965] dich auf[H6965], geh[H1980] hin, suche[H1245] die Eselinnen[H860]. **4** Und er durchzog[H5674] das Gebirge[H2022] Ephraim[H669] und durchzog[H5674] das Land[H776] Schalischa[H8031], und sie fanden[H4672] sie nicht[H3808]; und sie durchzogen[H5674] das Land[H776] Schaalim[H8171], aber sie waren nicht[H369] da; und er durchzog[H5674] das Land[H776] Benjamin[H1145], und sie fanden[H4672] sie nicht[H3808]. **5** Sie[H1992] waren in[H935] das Land[H776] Zuph[H6689] gekommen[H935], da sprach[H559] Saul[H7586] zu seinem Knaben[H5288], der[H834] bei[H5973] ihm war: Komm[H1980] und lass uns umkehren[H7725], dass[H6435] nicht[H6435] etwa mein Vater[H1] von[H4480] den Eselinnen[H860] abstehe[H2308] und um uns bekümmert[H1672] sei[H1672]. **6** Und er sprach[H559] zu ihm: Sieh[H2009] doch[H4994], ein Mann[H376] Gottes[H430] ist in dieser[H2063] Stadt[H5892], und der Mann[H376] ist geehrt[H3513]; alles[H3605], was[H834] er redet[H1696], trifft[H1980] sicher[H1980] ein[H1980]; lass uns nun[H6258] dahin[H8033] gehen[H3212], vielleicht[H194] gibt er uns Auskunft[H5046] über unseren Weg[H1870], auf[H5921] dem[H834] wir gehen[H1980]. **7** Und Saul[H7586] sprach[H559] zu seinem Knaben[H5288]: Siehe[H2009] aber, wenn wir hingehen[H3212], was[H4100] wollen wir dem Mann[H376] bringen[H935]? Denn[H3588] das Brot[H3899] ist ausgegangen[H235] in[H4480] unseren Gefäßen[H3627], und wir haben kein[H369] Geschenk[H8670] dem Mann[H376] Gottes[H430] zu bringen[H935]; was[H4100] haben wir? **8** Und der Knabe[H5288] antwortete[H6030] Saul[H7586] wiederum und sprach[H559]: Siehe[H2009], es findet[H4672] sich in meiner Hand[H3027] ein viertel[H7253] Sekel[H8255] Silber[H3701]; das will ich dem Mann[H376] Gottes[H430] geben[H5414], damit er uns über unseren Weg[H1870] Auskunft[H5046] gebe[H5046]. [?][H3254] **9** (Früher[H6440] sprach[H559] man[H376] in Israel[H3478] so[H3541], wenn man ging[H1980], Gott[H430] zu befragen[H1875]: Kommt[H1980] und lasst uns zum[H5704] Seher[H7200] gehen[H1980]; denn[H3588] den, der heutzutage[H3117] der Prophet[H5030] heißt, nannte[H7121] man früher[H6440] den Seher[H7200].) **10** Da sprach[H559] Saul[H7586] zu seinem Knaben[H5288]: Dein Wort[H1697] ist gut[H2896]; komm[H1980], lass uns gehen[H1980]! Und sie gingen[H1980] nach der Stadt[H5892], wo[H8033 H834] der Mann[H376] Gottes[H430] war. [?][H413] **11** Sie[H1992] gingen[H5927] eben die Anhöhe[H4608] zu der Stadt[H5892] hinauf[H5927], da trafen[H4672] sie[H1992] Mädchen[H5291], die herauskamen[H3318], um Wasser[H4325] zu schöpfen[H7579]; und sie sprachen[H559] zu ihnen[H1992]: Ist[H3426] der Seher[H7200] hier[H2088]? **12** Und sie antworteten[H6030] ihnen und sprachen[H559]: Ja, siehe[H2009], er ist[H3426] vor[H6440] dir; eile[H4116] jetzt[H6258], denn[H3588] er ist heute[H3117] in die Stadt[H5892] gekommen[H935], weil[H3588] das Volk[H5971] heute[H3117] ein Schlachtopfer[H2077] auf der Höhe[H1116] hat. **13** Sowie ihr in die Stadt[H5892] kommt[H935], werdet ihr ihn finden[H3651 H4672], bevor[H2962] er zur Höhe[H1116] hinaufgeht[H5927] zum Essen[H398]; denn[H3588] das Volk[H5971] isst[H398] nicht[H3808], bis[H5704] er gekommen[H935] ist; denn[H3588] *er[H1931]* segnet[H1288] das Schlachtopfer[H2077], danach[H310 H3651] essen[H398] die Geladenen[H7121]. So geht[H5927] nun[H6258] hinauf[H5927], denn[H3588] gerade[H3651] heute[H3117] werdet ihr ihn finden[H4672]. **14** Da gingen[H5927] sie[H1992] zur Stadt[H5892] hinauf[H5927]. Als sie in[H8432] die Stadt[H5892] eintraten[H935], siehe[H2009], da kam[H3318] Samuel[H8050] heraus[H3318], ihnen entgegen[H7125], um zur Höhe[H1116] hinaufzugehen[H5927]. **15** Der HERR[H3068] hatte aber einen[H259] Tag[H3117], bevor[H6440] Saul[H7586] kam[H935], dem Ohr[H241] Samuels[H8050] eröffnet[H1540] und gesagt[H559]: **16** Morgen[H4279] um diese Zeit[H6256] werde ich einen Mann[H376] aus[H4480] dem Land[H776] Benjamin[H1144] zu[H413] dir senden[H7971], und du sollst ihn zum Fürsten[H5057] salben[H4886] über[H5921] mein Volk[H5971] Israel[H3478]; und er wird mein Volk[H5971] aus[H4480] der Hand[H3027] der Philister[H6430] retten[H3467]; denn[H3588] ich habe mein Volk[H5971] angesehen[H7200], denn[H3588] sein Geschrei ist zu[H413] mir gekommen[H935]. [?][H6818] **17** Sobald nun Samuel[H8050] Saul[H7586] sah[H7200], antwortete[H6030] ihm der HERR[H3068]: Siehe[H2009] da den Mann[H376], von dem[H834] ich zu[H413] dir geredet[H559] habe; dieser[H20885] soll über mein Volk[H5971] herrschen[H6113].

Druckausgabe erzeugt am 05.09.2025 auf bibelkommentare.de

18 Und Saul[H7586] trat[H5066] im[H8432] Tor[H8179] zu[H5066] Samuel[H8050] heran und sprach[H559]: Zeige mir doch[H4994] an, wo[H335] [H2088] das Haus[H1004] des Sehers[H7200] ist. [?][H5066] [?][H5046] **19** Und Samuel[H8050] antwortete[H6030] Saul[H7586] und sprach[H559]: *Ich[H595]* bin der Seher[H7200]; geh[H5927] vor[H6440] mir zur Höhe[H1116] hinauf[H5927], denn ihr sollt heute[H3117] mit[H5973] mir essen[H398], und am Morgen[H1242] werde ich dich entlassen[H7971]; und alles[H3605], was[H834] in deinem Herzen[H3824] ist, werde ich dir mitteilen. [?][H5046] **20** Und was die Eselinnen[H860] betrifft, die dir heute[H3117] vor drei[H7969] Tagen[H3117] irregegangen[H6] sind: Richte[H7760] nicht[H408] dein Herz[H3820] auf sie[H1992], denn[H3588] sie sind gefunden[H4672]. Und nach wem[H4310] steht alles[H3605] Begehren[H2532] Israels[H3478]? Nicht[H3808] nach dir und nach dem ganzen[H3605] Haus[H1004] deines Vaters[H16]? **21** Da antwortete[H6030] Saul[H7586] und sprach[H559]: Bin ich[H595] nicht[H3808] ein Benjaminiter[H1145], von[H4480] einem der kleinsten[H6996] Stämme[H7626] Israels[H3478], und ist nicht meine Familie[H4940] die geringste[H6810] unter[H4480] allen[H3605] Familien[H4940] des Stammes[H7626] Benjamin[H1144]? Und warum[H4100] redest[H1696] du dergleichen Worte[H1697] zu[H413] mir? [?][H2088] **22** Und Samuel[H8050] nahm[H3947] Saul[H7586] und seinen Knaben[H5288] und führte[H935] sie in den Saal[H3957], und er gab[H5414] ihnen[H1992] einen Platz[H4725] obenan[H7218] unter den Geladenen[H7121]; und es waren ihrer etwa 30[H7970] Mann[H376]. [?][H1992] **23** Und Samuel[H8050] sprach[H559] zu dem Koch[H2876]: Gib[H5414] das Stück[H4490] her, das[H834] ich dir gegeben[H5414], von dem[H834] ich dir gesagt[H559] habe: Lege[H7760] es bei[H5973] dir zurück[H7760]. **24** Da trug[H7311] der Koch[H2876] die Keule[H7785] auf[H7311] und was daran[H5921] war und legte[H7760] es Saul[H7586] vor[H6440]. Und er sprach[H559]: Siehe[H2009], das Zurückbehaltene[H7604]; lege[H7760] dir vor[H6440], iss[H398]! Denn[H3588] auf die bestimmte[H4150] Zeit[H4150] ist es für dich aufbewahrt[H8104] worden, als ich sagte: Ich habe das Volk[H5971] geladen[H7121]. So aß[H398] Saul[H7586] mit[H5973] Samuel[H8050] an diesem Tag[H3117]. [?][H559] [?][H1931]

25 Und sie gingen[H3381] von[H4480] der Höhe[H1116] in die Stadt[H5892] hinab[H3381]; und er redete[H1696] mit[H5973] Saul[H7586] auf[H5921] dem Dach[H1406]. **26** Und sie standen[H7925] früh[H7925] auf[H7925]; und es geschah[H1961], als die Morgenröte[H7837] aufging[H5927], da rief[H7121] Samuel[H8050] dem Saul[H7586] auf dem Dach[H1406] zu und sprach[H559]: Steh[H6965] auf[H6965], dass ich dich geleite[H7971]! Und Saul[H7586] stand[H6965] auf[H6965], und sie gingen[H3318] beide[H8147], er[H1931] und Samuel[H8050], auf die Straße hinaus[H2351]. **27** Während sie[H1992] an das Ende[H7097] der Stadt[H5892] hinuntergingen[H3381], sprach[H559] Samuel[H8050] zu[H413] Saul[H7586]: Sage[H559] dem Knaben[H5288], dass er uns vorausgehe[H5674 H6440] (und er ging[H5674] voraus[H5674]); du[H859] aber steh[H5975] jetzt[H3117] still[H5975], dass ich dich das Wort[H1697] Gottes[H430] hören[H8085] lasse[H8085].

Fußnoten

1. H. Kisch
2. H. Schaul: Erbetener
3. O. auserlesen
4. O. waren verloren gegangen; so auch V. 20
5. O. von dem ich dir gesagt habe: Dieser usw.
6. O. Wem wird alles Begehrenswerte Israels gehören? Nicht dir usw.

Druckausgabe erzeugt am 05.09.2025 auf bibelkommentare.de